

## Plus de peur que de mal, folio 44\_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



### Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Transcriptions

#### Transcription diplomatique

Mde Franville

Air - des Petits balais.

Mr de Corval

finissés donc, mon cher voisin,      J'oublie tout près de vous.

Je vous prie ;

C'est folie...

finissés donc, mon cher voisin,

Vous tourmentés comme un Lutin.

M. de Corval

Eprouvés ma vive tendresse

Mde de franville

Vous la devés toute à ma niece.

Mr de Corval

non ; vôtre niece, helas !  
avec tous ses appas,  
Pour mon cœur certes ne vous vaut pas.

(il l'Embrasse Encore)

finissés donc etc.

Mde Franville

finissés donc etc. [1]

### Air - Vive le vin ! vive l'amour !

Vous avés cet air Enchanteur  
qui connoit le chemin du cœur ;  
cet air que j'aime à la folie.  
En tout je vous trouve accomplie;  
J'en juge par mes sentimens.  
Cécile et tous ses agrémens  
Auprès de vous je les oublie.

M<sup>de</sup> franville

Oh ! c'est une plaisanterie.

M<sup>r</sup> de Corval

Non ; d'honneur.

M<sup>de</sup> Franville d'un air inquiet

j'ai cru ^Je crois avoir^ entendre/u quelque bruit. Si Cécile nous Ecoute... je crains les oreilles des filles amoureuses. Voyons.

M<sup>r</sup> de Corval à Part

Pendant que M<sup>de</sup> franville va voir si les portes sont fermées et si Cécile ne seroit pas occupée a Ecouter.

~~la bonne madame Franville ! Elle est d'une crédulité risible. Comme elle \*s\*/respire délicieusement l'encens qu'on lui donne ! avec des douceurs on la mene comme un Enfant. Il faut, dit-on, flatter les tantes pour avoir les nieces. mon tendre hommage~~

^Air - tu Croyais en aimant Colette ?

Que La bonne dame est plaisante !  
D'encens que son cœur est friand !  
Il faut, dit-on, flatter la tante,  
Lorsqu'a la niece lon prétend.^ [2]

[1] L'ensemble de ce paragraphe est écrit dans la marge de gauche, vis-à-vis l'air de M. de Corval.

[2] Paragraphe écrit dans la marge de gauche, verticalement.  
Signe d'insertion inhabituel : croix traversant un rond.

## Transcriptions

Transcription modernisée

Mme Franville  
AIR - *des petits balais*

Finissez donc, mon cher voisin,  
Je vous prie,  
C'est folie...  
Finissez donc, mon cher voisin,  
Vous tourmentez comme un lutin.

M. de Corval

Éprouvez ma vive tendresse.

Mme Franville

Vous la devez toute à ma nièce.

M. de Corval

Non ; votre nièce, hélas !  
Avec tous ses appâts,  
Pour mon cœur certes ne vous vaut pas.

(*Il l'embrasse encore.*)

Mme Franville

Finissez donc *etc.*

M. de Corval  
AIR - *Vive le vin ! vive l'amour !*

Vous avez cet air enchanteur  
Qui connaît le chemin du cœur ;  
Cet air que j'aime à la folie.  
En tout je vous trouve accomplie ;  
J'en juge par mes sentiments.  
Cécile et tous ses agréments  
Auprès de vous je les oublie.

Mme Franville *d'un air inquiet*

Je crois avoir entendu quelque bruit. Si Cécile nous écoutait... Je crains les oreilles des filles amoureuses. Voyons.

M. de Corval à part

*Pendant que Mme Franville va voir si les portes sont fermées et si Cécile ne serait pas occupée à écouter.*

AIR - *Tu croyais en aimant Colette ?*

Que la bonne dame est plaisante !  
D'encens que son cœur est friand !  
Il faut, dit-on, flatter la tante,  
Lorsqu'à la nièce l'on prétend.

## Informations sur le fichier

Nom original : AD53\_0017J\_013\_0044\_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 2.01 Mo

Dimensions : 2190 x 3078 px

## Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Plus de peur que de mal* folio 44\_B, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 19/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/555>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021